

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLEN

A. H. N. MUZEUM  
HIRLAP OSZTÁLY

Előfizetési ár:  
Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések:  
négyzetcm.-ként  
Nyilt-tér:  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Revízióellenes Liga

Európa közvéleménye két táborra szakadt. Az egyik tábor, a revízió mellett sorakozik fel, a másik tábor, a revízió ellen csoportosul. Nem nehéz megállapítani, hogy a revíziósok tábora, az igazság-hirdetőkével párhuzamosan erősödik, míg az antirevizionisták egyre jobban fogynak, mert senkisémet szeret hiteit vesztett ügy szolgálatába szegődni. Az antirevizionisták két csoportból tevődnek össze. A dolog természete szerint revízióellenes mindenki, aki a Páris környéki békediktátumok létrehozása körül szorgoskodott, de mindenkifőlt antirevizionisták azok az államok, amelyek vagy semmi-ből lettek államokká, vagy megnagyobbodtak s olyan területeket kaptak, amelyeknek megtartását csak fegyverrel és ellenpropagandával képesek biztosítani. A revíziósok és ellenrevíziósok tábora lassanként az egész világ közvéleményére kiterjedt és ma már az egész világ két táborra szakadt: revízionisták és antirevizionisták taborára.

Bukarest és Prága kimondották a Revízióellenes Liga megalakításának szükségességét. A programot s a Liga alakításának szükségességét egy francia író ismertette. Hogy éppen egy francia író tartotta szükségesnek azt, hogy a veszélyre figyelmeztesse Bukarestet és Prágát, ez a megmozdulás, a legnagyobb tanúságtétel amellet, hogy Európa revíziós állásfoglalása nem egészen veszélytelen játék, mert a megmozdulás veszélyes voltát felismerték az antant hatalmak is s felismerték azok, akik idáig a mások fegyverére támaszkodva hitték, hogy birtokállományukat sehonnan sem fenyegeti semmiféle veszély. Abban a pillanatban, mihelyt Bukarest és Prága Revízióellenes Ligát alakított, már bizonyult, hogy a re-

vízió jó uton halad, tehát annál nagyobb erővel kell folytatni a revíziós politikát. A békeszerződések revíziójának ügye nem Bukarestben nem Prágában, hanem a világ közvéleményének megtisztulásából származó állásfoglalásból dől el. A világ látni fogja, hogy ami eddig történt, nem jól történt, s minél inkább látja, annál bizonyosabb, hogy Bukarestnek és Prágának már nem lehet meggyőznie az érdekeikben is veszélyeztetett államokat, hogy minden maradjon úgy, ahogy van, s ne keressék a bajokkal küzdő Európa regenerálásának útját. Ha pedig keresik, csak a revízió centrális problémájához vezet minden út. Ez bizonyos. Ez a bizonyosság, a mi rendíthetetlen bizalmunk abban, hogy a történelem erői lankadhatatlanul dolgoznak, s bármint készülődnek is a kis-antant riadt politikusai, az igazság végül is meghozza minden ellenlágakon át a revíziót, a történelmi Magyarország integritását.

Ez azonban nem jelenti azt, hogy most már nyugodtan álomra hajthatjuk fejünket. Ellenkezőleg. A magyar nép minden rétegének át kell éreznie azt, hogy a küzdelemben mindenkinek a fedélzetén van a helye. Soha nem volt annyira igazság, mint most az az igazság, hogy a magyar nemzet minden egyes tagjára szükség van. Nemcsak a haza határain belül élő magyarságra, hanem a világ minden részén élő magyarságra. A hivatalos Magyarország, élén Bethlen Istvánnal, megtesz mindent, amivel a nemzet igazságát a külföld előtt erősíteni és népszerűvé tenni lehet. Most inkább, mint valaha a magyar társadalmon, a magyar népen, s a magyar nemzet bárhol élő gyermekein a sor, hogy lankadatlan erővel, acélozott fegyverekkel szálljon sikra a megismert igazság mellett. A megismert igazságot hirdeti az a tény is, hogy Európa tömlöctartói, a trianoni béke felfuvalkodottjai, elérkezettnek látják az időt, hogy a revíziósok tábora el-

len szervezkedjenek, a Revízióellenes Ligával mentsék azt, ami még menthető. Európa ébredését, Európa népeinek

igazságtevését az antirevizionisták védekezése nem tartóztathatja fel előretörő útjában, csak erősítheti.

## Városi közgyűlés

Leszállították a Városi Bérház üzlethelyiségeinek bérösszegét. Olcsóbb árak a Dianna fürdőben. — Aszfaltozzák a város főbb utvonain a gyalogjárókat.

Sátoraljauhely megyei város képviselőtestülete dr. Orbán Kálmán polgármester elnökletével szerda délután 4 órai kezdettel rendes közgyűlést tartott.

A tárgysorozat első pontja volt a Városi Bérház üzlethelyiségeinek bérleszállítási kérelme.

**A közgyűlés a kérelmeket méltányolta s az üzlethelyiségek bérét — kivéve a Közműveket — leszállította**

A közgyűlés ezen megértő eljárással jó példát mutatott azon háztulajdonosoknak, akik a bérbeadott üzlethelyiségek után a határszéli nehéz ipari és kereskedelmi viszonyoknak meg nem felelő bérösszeg fizetését háritják a bérlőkre.

A Dianna gőz- és kádfürdő házi kezelésével kapcsolatban a polgármester részletesen megindokolt javaslatára

**a fürdőhasználati díjakat erősen mérsékelte a közgyűlés s a közalkalmazot taknak még külön kedvezményt is biztosított.**

A fürdőhasználati díjakat falragaszokon fogja közölni a polgármester a közönséggel.

Legfontosabb fágya volt a közgyűlésnek a részleges járdázási program.

Gruber Károly műszaki tanácsos ismertette az építészeti és szépséti bizottság javaslatát. Aszfaltozásra legkedvezőbb ajánlatot a The Neuchatel Asphalt C. L. budapesti cég tette s az ajánlat alapján a képviselőtestület határozatilag kimondotta, hogy az aszfaltozást mintegy 20000 négyzetméter járdaterületen a kapcsolatos csatornázással együtt végrehajtatja.

A vállalati összeg 344.828 P, mely tíz egyenlő félévi részletben fizetendő. Az első részlet a munkálatok befejezésétől számított 60 nap múlva esedékes. A kamat: bankráta + 3.5%. A munkálatok

betonalapra öntött aszfaltból, keramit szegéllyel kerülnek kivitelre. A költségek a szabályrendelet értelmében a háztulajdonosokat terhelik. A munkálatok megkezdése előtt helyszíni bejárást tartanak.

**Ezuttal a Kossuth Ferenc, Kossuth Lajos, Kazinczy, Petőfi, Andrássy, Gróf Somogyi Ilona uccák, Széchenyi, Horthy Miklós és Wekerle terek és a csatlakozó mellékúccák járdáit építik ki.**

A Kazinczy ucca betonjárdáinak kijavitása iránt későbbi előterjesztés alapján határoz a képviselőtestület.

A szükséges jóváhagyások után a 4—5 hónapig tartó munkálatokat már a f. év tavaszán megkezdik.

Az utstetek helyreállítására államsegélyt kér a város.

Az igazán halaszthatatlan és égetően sürgős járdázási programot egy képviselőtestületi tag nem szavazatával szemben 36 igen szavazattal fogadta el a közgyűlés.

A városi mozinak színház céljaira való felhasználása többlet munkát igényelt, melynek fejében a vállalkozó a várossal szemben 92.000 pengő követelést támasztott. A tárgyalások során azonban 26.000 pengőre mérsékelte igényét. A közgyűlés ezen összeg kifizetését engedélyezte.

Állami elemi iskolai gondnoksági tagok választása után a polgármester arra vonatkozólag tett indítványt, hogy a más beosztást nyert dr. Szentandrassy Pál fogalmazó helyett dr. Hodossy Kiss Ernő adóügyi jegyző bizassék meg a rendőri büntető bírói teendőket ellátásával. Az indítványhoz dr. Bettelheim Jakab képviselőtestületi tag szólt fel, aki eltérve a tárgytól, tagadhatatlan személyi élel olyan indítványt tett, mely

nem lévén tárgysorozaton, azzal a közgyűlés nem foglalkozhatott s egyhanguan tudomásul vette a polgármester bejelentését. Több kisebb ügy letárgyalásával ért véget a közgyűlés.

## 18.652 Sátoraljauhely lélekszáma az új népszámlálás adatai szerint

Az 1920-iki népszámlálás óta **2485-el** apadt a lélekszám. — **11.7%** Ujhely népesség vesztesége 10 év alatt.

A trianoni amputációnak megdöbbentő eredményei a címben foglalt adatok.

Számíthattunk arra, kétségtelen volt, hogy városunkban a mostanában lezárt népszámlálás eredménye alul marad az 1920. évi népszámlálás számbeli eredményén.

Kétségtelen volt ez mindazok előtt, akik itt élve közvetlen közelből szemlélhették az elmúlt tíz év alatt Ujhely népmozgalmát s állandóan megfigyelhették azokat a körülményeket, melyek kizárták tették, hogy a természetes népszaporodás pótolhassa a lakosságnak azt a számbeli veszteséget, melyet a megcsönkítés s az ennek folytán előállott helyzet és körülmények okoztak a népesség számában.

**Az 1920. évi népszámlálás 21137 jelenlevő népességet talált Sátoraljauhelyben. A mostani 18.652-öt. Tíz év alatt tehát 2485-el, 11.7%-al apadt a lélekszám.**

Ha az okát vizsgáljuk, ennek a csonkaországban bizonyára egyedülálló szomorú jelenségnek, igen sok eredőből tevődik az össze.

**A generális ok azonban Trianon.** Az a kegyetlen és könyörtelen határmegvonás, mely kettészelve, elszakította a várost fenntartó, életet adó és biztosító külső területeitől. Trianon, mely lassu, állandó senyvedésre ítélte ezt a várost; a „győzők“ *békédiktátuma*, mely a városnak és a város közönségének minden heroikus erőfeszítése dacára is azt eredményezte, hogy a megélhetés feltételeinek elvonása folytán minden téren a leépítés vált szükségessé s a kereseti lehetőség nélkül maradt családok százáinak kellett innen elmenekülni — a süllyedő hajóról.

Leépítették a MÁV-ot. Több százra menő műhelyi, vonatkiszérő s egyéb személyzet költözött el családostól. Redukáltatott a Dohánygyár üzeme, gyárak, ipari vállalatok szűntek meg, mint a Hordógyár, Petroleumgyár s más ipari üzemek. Az iparosok és kereskedők közül nagyon sokan kivándoroltak, elköltöztek — futva az egzisztencia, a megélhetés után. 1920-ban telve volt a fogház kommunista foglyokkal, igen sok megszállt területől menekült és vagonlakó tartózkodott a városban. 1920 óta kitoloncoltattak az idegen állampolgárságu galíciaiak. A mostani népszámlálás nem ta-

lálta teljes létszámban az itt állomásozó honvédszászlóalj. Decemberben a zászlóalj legénységének egy része leszerelt, a pótlás január hóban vonult be. És még számos kisebb-nagyobb ok, melyek, ha végtelenül elszomorító is, de kézenfekvő okai a mostani népszámlálás keserű eredményének.

Az a körülmény, hogy Sátoraljauhely megyei város lakossága alul maradt a huszezren, anyagilag is súlyos hátrányt jelent a városra. Elsősorban az adóalanyok számának csökkenése, azután, hogy más ne is említsünk, a fogasztási adó kulcsának leszállítása okozhat zavarokat a város költségvetésében, ha most nem is, már az 1932-ik évben.

A népszámlálásnak ez a szomorú eredménye azonban bizonyára felhívja elsősorban a kormányzat figyelmét Sátoraljauhelyre s kétségtelenül megfontolás tárgyát fogják képezni mindazok a módok és eszközök, melyekkel elejét lehet venni a további vérvesztésnek. A népszámlálás eredménye szinte követelvé teszi, hogy az önhibáján kívül lejtőre került város, kivételes gondozásban és elbánásban részesíthessék s a kormányzat haladék nélkül és állandóan nyújtsa és szolgáltatssa a megsegítés eszközeit. Az illetékes ténylezők, akikre ez tartozik, kétségtelenül mindent meg fognak tenni, ami módjukban és hatáskörükben áll, hogy javaslataikkal, közbenjárásukkal a kormányzatot a város iránti legjobb belátásra bírják.

Kétségbeesésre, tulzott pesszimizmusra pedig nincs azért ok, mert kevesebben vagyunk, mint voltunk. Sátoraljauhely város lakosságát a legnehezebb órhelyre állította a trianoni végzet. De ez a végzet nem magyar sors, melynek sújtó csapásait ne lehetne kivédeni. Csak azért is! Megfeszített erő, hit, bizalom és összetartás, összefogás amire itt szükség van. Nem társadalmi és politikai válszafalak építése az, amely megmenthet bennünket, hanem erős akarat az életért a jobb jövőért, a boldogulásért.

## H I R E K.

— **A Közigazgatási Bizottság és Kisgyűlés ülése.** Zemplénnérmegye Közigazgatási Bizottsága f. hó 9-én, hétfőn d. e. 10 órai kezdettel tartja február havi rendes ülését. A bizottság ülését a Kisgyűlés tanácskozása követi.

— **Halálozás.** Zalamindszenti Borcsik Árpád Tállya nagyközség ny. főjegyzője, hosszú szenvedés után f. hó 3-án, 51 éves korában elhalálozott. A megboldogult a világháború s az azt követő nehéz idők súlyos feladatokkal terhelt közigazgatásának volt Monokon, majd Tállyán, vezető-jegyzői állásban, tevékeny, szorgalmas és megértő lelkű munkása. Kedves, joviális egyénisége törhetetlen magyar érzéssel párosult és szeretetreméltó tulajdonságaival széles baráti kört és számos tisztelt szerzett magának, akik most megilletődötten bucsúznak Tőle és emlékét szeretettel fogják megőrizni. *Borcsik Árpádot* folyó hó 5-én temették el a tállyai sírkertbe a járás és község intelligenciájának, barátainak, tisztelőinek és kartársainak mély részvételével kisérve utolsó nyugvó helyére. Özvegye, két árva és kiterjedt rokonság gyászolja a korán elköltözöttet.

— **A Kazinczy-Kör szabadegyetemi előadásorozatában** január 31-én *Kántor Mihály* cigándi igazgató tanító szerepelt A falu arca c. előadásával. Régen volt alkalmunk hallani ilyen mélyenszántó, tanulságos s emellett költői lendülettel teljes elmefuttatást. Minden egyes mondatából kiérzett a föld rajongó szeretete, a magyar paraszt munkájának megértő megbecsülése és az a mélyesleges meggyőződés, hogy „minden országnak támasza, talpköve a tiszta erkölcs.“ A kitűnő előadót, Zemplénnérmegye tanítói karának országos viszonylatban is ismert és elismert büszkeségét, előadása végeztével zajos tapsal köszöntötte a — sajnos — ezuttal is csak mérsékelt számmal jelen volt közönség. — A műsort *Pfau Józsefné* magyar nótá-szerzeményei egészítették ki. Megérdemelt nagy sikerük volt e zenésítéseknek is, az úde mezzo szoprán hangon saját maga szolgáltatva zongorakíséret mellett való kifejező előadásnak is. — Legközelebb: február 7-én *Domján Elek dr.* főesperes tart előadást „A sirontuli lét probléméjáról.“ Kezdet: esti 6 óra, hely a Nemzeti Kaszinó nagyterme.

— **Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek** a természetes „*Ferenc József*“ keserűviz használata könnyű és pontos béli működést biztosít. Klinikai vizsgálatok igazolják, hogy a **Ferenc József** viz különösen agyvérzésre és gutaütésre hajlamos idősebb embereknek kitűnő szolgálatot tesz. A **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszertüzletekben.

— **Köszönetnyilvánítás.** A Stefánia Szövetség sátoraljauhelyi Fiókjának január 17-i Dohnányi-hangversenye alkalmából *Dókus Ernő* kir. kamarás, felsőházi tag 100 pengőt adományozott a Stefániának. A nagylelkű adományért ezuton is hálás köszönetet mond a Stefánia Elnöksége.

— **Társasvacsora.** A Zemplénnérmegyei Kossuth Kaszinó ma, szombaton este fél 9 órai kezdettel saját helyiségében *társasvacsorát* rendez.

— **Iparos-tanonc cserkész csapat alakult Sátoraljauhelyben.** Az Iparostanonciskola tantestületének szervezésében a közel multban cserkész csapat alakult, amely az illetékes II. cserkész kerület engedélyével már megkezdte munkáját is. A szervező testület, *Molnár Gyula* áll. el. isk. igazgató elnökle alatt működik s tagja a tanonciskola tantestületén kívül *Fekete Károly* ipartestületi elnök is. A csapat parancsnoka *Sipos József* állami tanító, tisztjei pedig: *Petrasovszky Pál*, *Mester István*, *Fehér Ferenc* és *Czékus Tamás*.

— **Farsangi multság a Nemzeti Kaszinóban.** A Zemplénnérmegyei Nemzeti Kaszinó folyó hó 7-én, szombaton, a szabadegyetemi előadást követőleg táncsal egybekötött családi jellegű farsangi multságot tart összes helyiségeiben. A belépődíj 1 pengő.

— **Nyilvános nyugtázás.** A „Széll Józsefné“ Gyermekek Otthon vezetőse, ismételten hálásan nyugtázza *Páyer Ferenc* püspöki helynök urnak nagylelkű februári befizetését 180 pengőt, mely havi összeggel egész télen át 12 iskolás fiúnak a teljes ellátásáról gondoskodik. Hálásan nyugtázza továbbá *Dr. Chudovszky Mór* igazgató urnak, a kórházi személyzet 104 pengős újabb gyönyörű adományát, amely összegből a Szegényügyi Hivatal által beutalt 8 szegény gyermek kap egész hónapra át ellátást.

— **A rendőrség bűnügyi statisztikája januárban.** A helybeli államrendőrség bűnügyi osztálya január havában 55 esetben indított bűnügyi eljárást. Ezek közül büntett volt 10, vétség 45.

**A Singer varrógépek MÉGIS A LEGJOBBAK!**

Oh jaj...! **HOHOGES REKEDISEG TOROKFAJAS ELLEN** *Egyen!*

**EGGER MELLE Pasztilla**

megol az alközt köhögés! *Egger-Mellpasztilla csakhamar meggyógyított!*

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGÉRIÁKBAN

— **Áramszünet.** Értesítjük a t. fogyasztóközönséget, hogy f. hó 8-án, vasárnap reggel 7 órától délután 2 óráig, fűtőcsatorna tisztítás miatt, az áramszolgáltatás szünetel. *Közművek*

— **Vallásos film a Városi Moziban.** A Városi Mozgószínházban február 13-án, pénteken este 6 és negyed 9 órai kezdettel vallásos filmelőadásban bemutatásra kerül a francia kat. filmgyártás hatalmas alkotása: *A lourdesi csoda.* A Szűzanya a lourdesi barlangban csodatevő forrást fakasztott. Ahol a tudomány tehetetlenül áll, a lelki és testi gyógyulásnak olyan csodái következtek be, melyek a Szűzanya iránti szeretet, hálát s tiszteletet mindinkább fokozzák. Bernadette látomásai egy beteg gyermek csodálatos gyógyulásai közben játszódnak le és a modern Lourdes minden szépsége tárul elénk.

— **Csempészek és pénzügyőrök harca.** Nagy kavargás támadt a múlt napokban csempészek és pénzügyőrök között a Molnár István utcában. Illés Ernő pénzügyőr a vele szembe jövő, csempésznek ösmert, Hucecki Gyulát megakartta motozni. Ebből dulakodás támadt köztük és a fivére segítségére elösisztő nővére között, miközben a helyszínen termett egy másik leszállásban álló pénzügyőr is, akit a csempészek társával együtt megtámadtak és tetteg is bántalmaztak. A rendőrség a megindított nyomozás során a polgári ruhát viselő pénzügyőrököt hivatásuk jogszerű gyakorlásában megakadályozott gyanúsítottakat letartóztatta és átadta a kir. ügyészségnek. Az új egyszerűsített eljárás alapján Dr. Hege-düs Ferenc büntető egyesbíró a bűnügyet kedden letárgyalta és vádlottakat a pénzügyőrök és polgári tanuk vallomása alapján hatóság elleni erőszak vétségében mondogta ki bűnösöknek és ezért Hucecki Gyulát 2 havi és Hucecki Ilonát 1 havi fogházra ítélte. Az ítélet jogerős.

— **Egy ujhelyi leányt gyanúsítanak egy Budapesti elkövetett rablógyilkossággal.** Egyik utóbbi számunkban hirt adtunk arról, hogy egy helybeli Máv. hordár Szalontai Margit helybeli leánynak — aki a pályaudvaron jajveszkelve panaszkolta, hogy nem tud Budapestre felutazni, mert pénzét ellopták — számalomból éjjeli szállást adott lakásán, ahonnan a leány másnap hajnalban megszökött és magával vitte szállásadó-nője egyik ruháját és 200 pengő megtakarított pénzét. A tolvaj leányt a károsult aznap reggel, Budapestre utaztában, a sárospataki állomáson elfogta és a lopott dolgokat visszavette tőle, a leány pedig tovább utazott Budapestre, ahol egy Paulay Ede-uccai mosónőnél, özv. Vincze Gábornénál vett

ki lakást. Ott tartózkodásának ideje alatt a mosónőt megölték és kirabolták. A gyanu a gyilkosság után megszökött Szalontai Margitra terelődött, aki Németh Margit név alatt volt ott bejelentve. A budapesti államrendőrség a szökésben lévő Németh Margitot rádió útján köröztette. A sárospataki csendőrség szerdán jelentette a budapesti főkapitányságnak, hogy Németh Margit varrónőt a rádióközönség alapján elfogta és kiderítette, hogy az állítólagos Németh Margit igazi neve Szalontai Margit. A letartóztatott leányt a csendőrség Budapestre kísérte.

— **A kir. törvényszékről.** Folyó hó 5-én tárgyalta a kir. törvényszék büntető egyesbirája Ignác Mihály olaszliszkai lakos bűnügyét, aki külváltan élő ne-jét megtámadta és rövid szövéltés után késével megszurta, minek következtében heteken át gyógyuló súlyos testi sértést szenvedett. A büntetőbíró vádlottat, — aki más ügyből kifolyólag büntetését üli a fogházban, — 8 hónapi börtönrre ítélte. Az ítélet jogerős. — Ugyanakkor vonták felelőségre Száva Margit tokaji lakost aki Szász Gé-zánétól 120 pengő értékű ruha-, fehér- és ágyneműt lopott. Jogerősen egy hónapi fogházra ítélték.

### A Kazinczy ucca napos oldalán

Udvarokban hideg árnyékok állnak még strázsát,  
De a bádócsatornákon már ujjongva szikrázik a Fény.  
A felszabadult Fény s mint árbóckosárból a matróz  
Sikongunk a havas hegyek felé: Nap! Nap!  
Pattogó bokákkal jönnek ök: fények a fények közt, lányok!  
Fényben fürdik az aszfalt, fiatalok hajrá, előre!  
Hahó ti napos ablakok s csintalan hőcsizmák,  
Tavaszi mosolyokban fürödj, ó februári délelőtt!  
Százszor áldottak a sütkérező fák s a déli harangszó  
S börtönablakok romantikája: édes kisvárosi szemezés!  
Jertek elő ti is hűvös és borzongós melléküccákból  
Szellőztetni a lelket, árnyékos kalitkák foglyai  
S vágjátok a tavasz szent forradalmi marsát.  
Fény, fény, fény, ezer igen és százezer ígéret!  
Ne nézzetek most oda, hol irigy árnyak lesnek hidegen.  
Higyjétek: soha nem mulik ez a drága cannesi napfény  
És ez a délelőtt délelőtnek marad meg mindörökké.  
Ne tudjátok: a zene szól, de sülyed már a hajó,  
Egyetlen perc csak és vége mosolynak, csókos vágynak.  
Sötétben int már a délután temetője, de most  
Köszöntse tavasz és napfény a halálbamenőket!

1931 február

HECSKEI KÁLMÁN.

— **Székrekedés.** Az orvos-tudomány több uttörője megállapította, hogy a természetes „*Ferenc József*” keserűvíz abszolút megbízható hashajtó.

— **Uj magyar borház nyílt meg Varsóban.** Varsóban egy új magyar étterem és bormérés nyílt meg a magyar földmívelésügyi minisztérium támogatásával.

A Magashegyen

**a Kotosz-féle szőlő borházzal együtt eladó.**

Érdeklődők Schmidt Lajoshoz forduljanak, Jókai ucca 7. sz.

### Eladó szőlő.

**A Májuskut-ucca végén 1 szoba, konyha és pincéből álló lakás 741 □-öl betelepített szőlővel eladó és szabadkézből azonnal átvehető. Cim a kiadóhivatalban.**

**Egy jó hangerejű 3 lámpás telepes rádió telepekkal, hangszóró nélkül 110 P-ért sürgősen eladó. Cim a kiadóban.**

### Nyilvános kimutatás

a sátoraljai helyi szegény-akcióra megajánlott havi hozzájárulásokról

IX.

Több reklamáció érkezett szerkesztőségünkhöz azok részéről, a kiknek neve az eddig közölt megajánlók névsorából kimaradt. Felvilágosításul közöljük, hogy a Városi Szegényügyi Hivatal még nem bocsátotta eddig rendelkezésünkre a felajánlók teljes névsorát. Akiknek neve a most folyó kimutatásban nem szerepel, azoknak névsorát pótlólag fogjuk közölni, ha azon gyűjtő-könyvecskék adatai is rendelkezésünkre bocsáttatnak, melyek eddigelé a jelzett hivatalban nem nyertek feldolgozást.

Schön Dezső	—20
Sipos Ilona	—50
Schvartz Marcellné	1.—
Schönberger	—20
Stefán Miklósné	—20
Stefán Jánosné	—10
Simka György	—20
Staffkó Zoltán	—50
Schönvald Jenő	—50
Sutrán János	—60
Sörös Istvánné	2.—
Schvartz Leopold	50.—
Steinberger Sámuel	20.—
Sreiber Adolf	50.—
Stancz József	1.—

Slogand Gergelyné	50.—
Sternberg Lajos	1.—
Schvartz Ignác	—10
Schvartz Jenő	—20
Schvartz Márkuszné	1.—
Stark József	10.—
Szécsényi Lajos	2.—
özv. Sztankó Zoltánné	1.50
Szakács Károly	—50
Székuthy Józsefné	1.—
Szabó Jánosné	—40
Szopkó Jánosné	—10
Szigeti Elek	—10
Szalkó Jánosné	—20
Szabó János	—60
Szilvász Gyula	—40
Szlenkovszky	1.50
Szilágyi Endre	1.—
Szurgent Béla	1.50
Szücs Gyuláné	—40
Szmetana	—40
Szkárosi József	—50
özv. Szabó Ferencné	1.—
Szalontainé	—10
Szántó Mór és Társa	1.—
Szabó János	—20
Szabó Mihály	1.—
Szopkonics József	—70
dr. Székely Albertné	1.—
Szvats Ferencné	—50
Szedliczky István	1.—
özv. Sztankó Istvánné	—40
Stumpf György	2.—
Székely Jolán	2.—
özv. Szernyák Mihályné	—50
Szoller Aladár	2.
özv. Szabó Dezsőné	—50
özv. Szladek Bertalánné	—20
Szy Dénesné	2.—
Szárics Rózsika	—20
Szörényi Sándorné	1.—
Szépe Lászlóné	—50
Sztupják Márton	—50
Szabó Mihály	1.—
Szabó Miklósné	—50
Szekeress Endre	1.—
özv. Szőke Jánosné	—30
Szemán István	1.—
özv. Szemán Mihályné	—50
Sztraka Józsefné	—30
Szmercsák Sándor	—60
Székely Károly	3.—
Szipál fényképész	—30
Szopkó Antalné	—50
Szalla Istvánné	—30
Szlavacska Vendel	—20
Steinberger Izráelné	—20
Szilvász István	—50
Székely Árpád	—50
Szilvász József	1.—
Sztojka István	—40
Szobek Jánosné	—40
Szuhozsá Mihály	—50
Szenkovics Sándor	—40
Szabó József	—40
Székely József	1.50
Szilágyi	1.—
özv. Szabó Sándorné	—40
Szenkovics Gáborné	1.—
Szöts Ábrahám	—80
Szitovszky Ágoston	—50
Szöllősi Endre	1.—
Szász Herman	—50
özv. Sztankó Lászlóné	—50
Szegő Sándor	3.—
özv. Szenes Lipótné	—50
Széll József	25.—
Szabó Vincéné	1.50
Szabó András	—22
Szabó Imre	—20

Szabó István	—50
Szajván Mihály	—50
Szkomil Dezső	—30
Szilva Ferencné	—20
Szepesy Pálné	—50
Szalay Józsefné	—50
özv. Szentgyörgyi Józsefné	—50
Szentgyörgyi Géza	1.—
Szabó Jánosné	—50
Szűcs Anna	1.—
Szűcs Lajosné	—30
Szűcs Sándor	1.—
Szabó János	—50
Szeszták Géza	1.—
Szabados Miklós	—50
Szegál R.	—50
Szendrey Mihályné	1.—
dr. Szentgyörgyi Zoltánné	1.—
özv. dr. Szombathy Béláné	1.50
Szabó Pál	4.—
Szentandrásyné	—80
Szabó András	1.—
Szűcs Ferencné	2.—
Székely László dr.	2.—
Szász László dr.	2.—
örv. dr. Stern Mórné	1.—
Salz Haszkel	—50
Svingula Jánds	—50
Safir Miklós	1.—
Spigel Adél	—20
Stern Ignác	—10
Sefcsik Lajos	1.—
Snell Lajosné	—50
Stassák Bertalan	1.50
Simon Andor	—40
Sikora Jánosné	—50
Stern Izidor	1.—
Simon Ervinné	1.—
Satz Sándor	1.—
Stern Lajos	—50
Schönfeldné	1.—
Sámuel Dezső	—50
Schönfeld Herman	—20
Stark Herman	—50
özv. Sebestyén Mihályné	5.—
Schweiger Mór dr.	1.—
Schvarczbart Lipót	1.50
Strausz Lipót	1.—
Semler Ferenc	—50
Stern N.	1.—
Schvartz Herman	1.—
Schweiger Márk	1.—
Sulyovszky Béla	3.—
Silberberg József	—20
Slivinszky János	—20
Schwartz Lajos	—60
Schweitzer János	3.—

### Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. főváms-hivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljaujhelyben a közuti váms-hivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében 1931. évi február hó 11-én és 19-én délután 2 órai kezdettel 88 kg és 30 dkg különböző textilárura, 22 db télikendőre, 20 db ágyszerűre, 1 db férfikalap stb.-re árverést tart, amelyre az árverezni szándékozók meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozók, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árukat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

## MEGHÍVÓ

### a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnak

1931. évi február hó 22-én délelőtt 11 órakor Sátoraljaujhelyben, saját helyiségében megtartandó

## rendes évi közgyűlésére

melynek tárgysorozata a következő:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése.
3. Az évi mérleg és zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása és a nyereség felosztása iránti határozat hozatala.
4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása iránti határozat.
5. 4 felügyelő-bizottsági tag választása.
6. Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhely, 1931. évi január hó 30-án.

**Az igazgatóság.**

Azok a részvényesek, akik a közgyűlésen részt óhajtanak venni, tartoznak részvényeiket, a le nem járt szelvényekkel együtt, legkésőbb 3 nappal a közgyűlés megtartására kitűzött határnap előtt a társaság pénztáránál letétbe helyezni. — A zárszámadási iratok 8 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézet helyiségében kifüggesztetnek.

### VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, február 10-én este 6 és 1/4 órakor  
Szerdán, február 11-én este 6 és 1/4 órakor

## Az orvos titka

Hangos dráma 8 felvonásban.

James Barrie színműve nyomán filmre írta: HARSÁNYI ZSOLT.

Főszereplők:

Bajor Gizi, Somlay Arthur, Góth Sándor, Gömör Vilma,  
Kertész Dezső, Pártos Gusztáv, Bárdi Ödön  
és Szombathelyi Blanka.

Csütörtökön, február 12-én este 6 és 1/4 órakor

## Az élet rapszódiaja

Zenés attrakció 7 felvonásban. Zenéjét BAKALAINIKOFF szerzette.

A híres bécsi muzsikának és a mai modern zenének szembeállítását a legnagyobb zenei lehetőségeket nyújtotta ebben a filmben.

Főszereplők: ALICE DAY és JOHN St. POLLIS

Pénteken, február hó 13-án este 6 és 1/4 órakor

## A lourdesi csoda

Igaz történet 9 felvonásban.

Szombaton, február hó 14-én este 6 és 1/4 órakor  
Vasárnap, február hó 15-én d. u. 4, este 6 és 1/4 órakor

## A napcsókolt leány

Főszereplők: BÁNKY VILMA és JOSEPH SCHILDKRAUT

Mindennemü községi  
és körjegyzői nyomtatvány  
könyvnyomdánkban beszerezhető

## BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
"   "   udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
"   "   utcai	P 20—24-ig
"   "   udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők.  
Minden szobában hideg- és melegvíz,  
telefon és rádió.

**ÉTTERMI ÁRAK:**

Complett reggeli: kávé v. tea	
v. kakao egy tojással, vajjal	
és jam-el	P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü	P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü	P 4.—
előtellel	

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény.  
Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközöndő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

Fehérnemű és harisnya  
stoppolás, varrás és himzés

**SINGER VARRÓGÉPPEL.**



**SINGER FIÓKÜZLET MINDENÜTT**  
**SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.**

Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 19.

## NEM TRÜKK, VALÓSÁG!

Meleg	sz	árból
barátságos	o	20 <sup>o</sup>
tiszta	b	0
	a	
Bőséges	é	árból
izletes	t	
házi	k	
	e	
	z	
	é	10 <sup>o</sup>
	s	0
	i	

engedményt kap Ön, mint ezen lap előfizetője

BUDAPESTEN a  
**Park Szállodában**  
VIII. Baross-tér 10.

Szemben a Keleti Pályaudvar érk. oldalával.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.